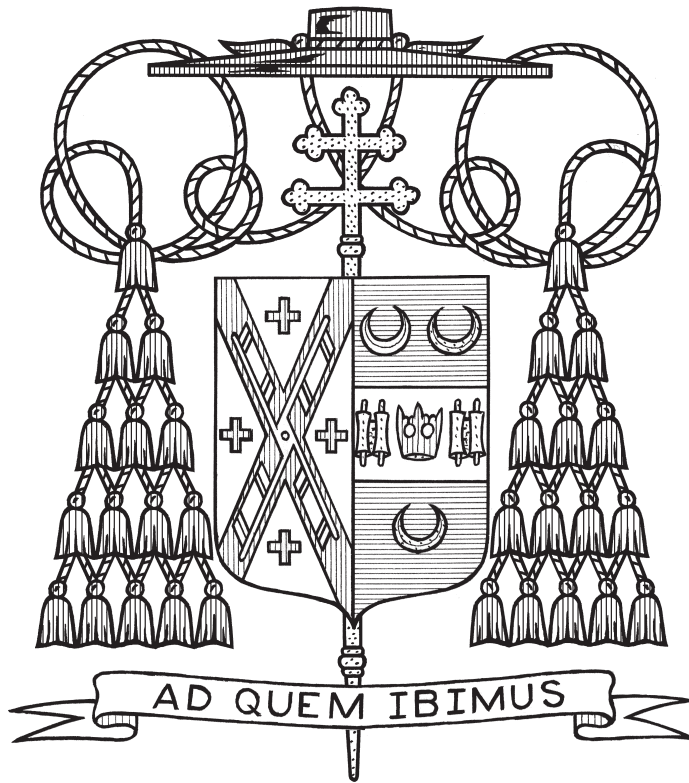


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

16 DE AGOSTO DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

"A Casa del Padre"

J. Pedro Martins y José A. Olivar

A ca - sa del Pa - dre can - tan - do lle - ga - mos, la
 me - sa es - tá pues - ta, su nom - bre a - la - ba - mos. A
 ca - sa del Pa - dre can - tan - do lle - ga - mos, la
 me - sa es - tá pues - ta, su nom - bre a - la - ba - mos.

Letra y música © 1980, J. Pedro Martins, José A. Olivar y San Pablo Comunicación, SSP.
 Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Luis Aramburo

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad. Crist - to ten pie - dad.
 Crist - to ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

GLORIA

J. Jaúregui



Glo - ria_a Dios en el cie - lo, y_en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma_el Se - ñor.

The image shows a musical score for a Gloria. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Glo - ria_a Dios en el cie - lo, y_en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma_el Se - ñor." The first staff ends with a double bar line, and the second staff continues the melody and lyrics.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Isaías 56, 1. 6-7

Esto dice el Señor:

“Velen por los derechos de los demás,
practiquen la justicia,
porque mi salvación está a punto de llegar
y mi justicia a punto de manifestarse.

A los extranjeros que se han adherido al Señor
para servirlo, amarlo y darle culto,
a los que guardan el sábado sin profanarlo
y se mantienen fieles a mi alianza,
los conduciré a mi monte santo
y los llenaré de alegría en mi casa de oración.
Sus holocaustos y sacrificios serán gratos en mi altar,
porque mi templo será la casa de oración
para todos los pueblos”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 66, 2-3. 5. 6 y 8

Jennifer Pascual

Estrofas: Domingo Cols

¡Oh Dios, que te a - la - ben los pue - blos,
que to - dos los pue - blos te a - la - ben!

Música © 2008 Jennifer Pascual. Derechos reservados.

El Señor tenga piedad y nos bendiga,
ilumine su rostro sobre nosotros;
conozca la tierra tus caminos,
todos los pueblos tu salvación. *℟.*

Que canten de alegría las naciones,
porque riges la tierra con justicia;
riges los pueblos con rectitud
y gobiernas las naciones de la tierra. *℟.*

¡Oh Dios, que alaben los pueblos,
que todos los pueblos te alaben!
Que Dios nos bendiga; que le teman
hasta los confines del orbe. *℟.*

SEGUNDA LECTURA

Romanos 11, 13-15. 29-32

Hermanos:

Tengo algo que decirles a ustedes,
los que no son judíos,
y trato de desempeñar lo mejor posible este ministerio.
Pero esto lo hago también para ver si provocho
los celos de los de mi raza
y logro salvar a algunos de ellos.
Pues, si su rechazo ha sido reconciliación para el mundo,
¿qué no será su reintegración,
sino resurrección de entre los muertos?
Porque Dios no se arrepiente de sus dones ni de su elección.

Así como ustedes antes eran rebeldes contra Dios
y ahora han alcanzado su misericordia
con ocasión de la rebeldía de los judíos,

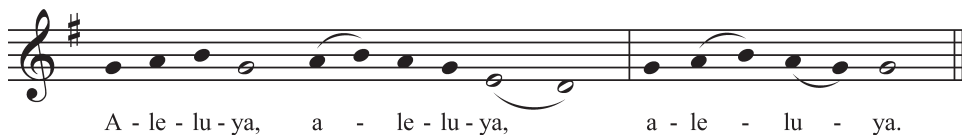
en la misma forma, los judíos, que ahora son los rebeldes
y que fueron la ocasión de que ustedes
alcanzaran la misericordia de Dios,
también ellos la alcanzarán.
En efecto, Dios ha permitido
que todos cayéramos en la rebeldía,
para manifestarnos a todos su misericordia.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Chant, Mode VI



EVANGELIO

Mateo 15, 21-28

En aquel tiempo,
Jesús se retiró a la comarca de Tiro y Sidón.
Entonces una mujer cananea
le salió al encuentro y se puso a gritar:
“Señor, hijo de David, ten compasión de mí.
Mi hija está terriblemente atormentada por un demonio”.
Jesús no le contestó una sola palabra;
pero los discípulos se acercaron y le rogaban:
“Atiéndela, porque viene gritando detrás de nosotros”.
Él les contestó:
“Yo no he sido enviado sino
a las ovejas descarriadas de la casa de Israel”.

Ella se acercó entonces a Jesús
y postrada ante él, le dijo:
“¡Señor, ayúdame!”
Él le respondió:
“No está bien quitarles el pan a los hijos
para echárselo a los perritos”.
Pero ella replicó:
“Es cierto, Señor;
pero también los perritos se comen las migajas
que caen de la mesa de sus amos”.

Entonces Jesús le respondió:

“Mujer, ¡qué grande es tu fe!

Que se cumpla lo que deseas”.

Y en aquel mismo instante quedó curada su hija.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Recibe, Padre Eterno”

Tradicional



1. Re - ci - be, Pa - dre e - ter - no, del
2. Un so - lo cuer - po so - mos, y
3. Ben - di - ce el pan y el vi - no, Al -



pue - ble fiel el don que con el pan y el
miem - bros de Je - sús; u - ná - mo - nos con
ti - si - mo Se - ñor, y_a - so - cia_a to - do el



vi - no se_o - fre - ce en o - bla - ción.
Cris - to cual par - te de su cruz.
mun - do con Cris - to Re - den - tor.

SANTO

Miguel Manzano

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.

Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -

san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en

nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/
GRAN AMÉN

Francisco Palazón

Á - nún - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos

Á - mén. Á - mén. Á - mén. Á - mén.

tu re - su - rrec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je - sus!

Á - mén. Á - mén. Á - mén.

CORDERO DE DIOS

Miguel Manzano

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del

mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.

COMUNIÓN

HIMNO

“El Pan de los Creyentes”

INNSBROUCK



1. De a - que - lla mu - che - dum - bre que si - gue
2. Des - pués les dio co - mi - da que a to - dos
3. Por ví - a de mi - la - gro, co - mi - da
4. Mas pa - ra los cre - yen - tes guar - da - ba o -
5. ¡Oh Pan de vi - da e - ter - na que a to - do el



1. sus mi - la - gros, Je - sús ten - drá pie - dad.
2. per - mi - tie - ra sus fuer - zas re - pa - rar.
3. tan es - ca - sa a to - dos al - can - zó
4. tro a - li - men - to que el al - ma ha de sa - ciar.
5. mun - do sa - cias; pre - sen - cia del Se - ñor!



1. Les en - se - ñó pri - me - ro y ha - bló - les de su
2. A - que - llos cín - co pa - nes que, jun - to con dos
3. y aun do - ce ca - nas - tas col - ma - das se lle -
4. Quien de su Cuer - po co - ma y ten - ga te en su
5. A glo - ria de Dios Pa - dre por Cri - sto nos sen -



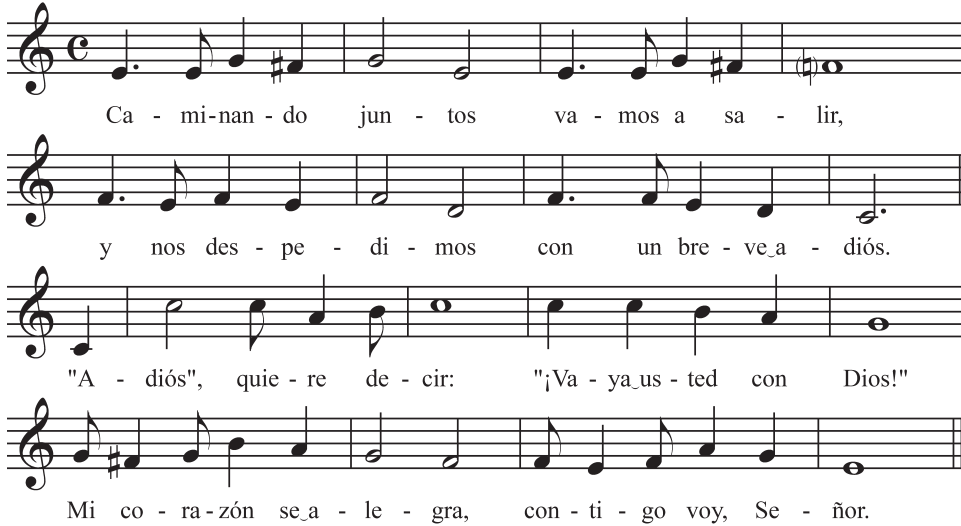
1. Rei - no de a - mor, de paz y de ver - dad.
2. pe - ces, Je - sús ha - rá mul - ti - pli - car.
3. na - ron con la co - mi - da que so - bró.
4. Rei - no e - ter - na - men - te vi - vi - rá.
5. ti - mos her - ma - nos to - dos en su a - mor.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Caminando Juntos”

Eduardo de Zayas



Ca - mi-nan - do jun - tos va - mos a sa - lir,
y nos des - pe - di - mos con un bre - ve_a - díos.
"A - díos", quie - re de - cir: "¡Va - ya_us - ted con Dios!"
Mi co - ra - zón se_a - le - gra, con - ti - go voy, Se - ñor.

© 1964, Eduardo de Zayas. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

POSTLUDIO

“Rigaudon”

André Campra

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*